



27.8.2018

# SUURI KANSAINVÄLINEN BALETTIGAALA

THE GRAND INTERNATIONAL BALLET GALA



TAMPERE-TALO

**CARMEN SUITE**, solo

Musiikki **Georges Bizet - Rodion Štšedrin**

Koreografia **Alberto Alonso**

**Kira Hilli**, HOLLANNIN KANSALLISBALETTI

**BLACK CAKE**, duetto

Musiikki **Igor Stravinsky**

Koreografia **Hans van Manen**

INTRODANS

**JOUTSENLAMPI**, adagio

Musiikki **Pjotr Tšaikovski**

Koreografia **Marius Petipa**

**Alena Shkatula**, VIRON KANSALLISBALETTI

**Ivan Popov**, BRNON BALETTI

**CLAP! CLAP!**, duetto

Musiikki **I. Xenakis**

Koreografia **Maurice Causey**

**Filipa de Castro** ja **Carlos Pinillos**,

PORTUGALIN KANSALLISBALETTI

**KUUTAMO-DUETTO** baletista Shim Chung

Musiikki **Kevin Barber Pickard**

Koreografia **Adrienne Dellas**

**Hyang-Gee Hong** ja **Konstantin Novoselov**,

UNIVERSAL BALLETT

**MALASANGRE**

Musiikki **La Lupe**

Koreografia **Cayetano Soto**

INTRODANS

VÄLIAIKA / INTERMISSION

**PÄHKINÄNSÄRKIJÄ**, Grand Pas de Deux

Musiikki **Pjotr Tšaikovski**

Koreografia **Marius Petipa**

**Alena Shkatula**, Viron Kansallisbaletti ja **Ivan Popov**,

BRNON BALETTI

**LOVELY**

Musiikki **Billie Eilish with Khalid**

Koreografia **Kaltrina Vinca & Sara Buratti**

**Matilde Ferrari**, VERONAN BALETTIKILPAILUN VOITTAJA

**NADA FICA DE NADA**

Musiikki **Sergei Rahmaninov**

Koreografia **Ronald Savkovic**

**Filipa de Castro** ja **Carlos Pinillos**,

PORTUGALIN KANSALLISBALETTI

**DON QUIJOTE**, Grand Pas de Deux

Musiikki **Ludvig Minkus**

Koreografia **Alexander Gorsky** Petipan mukaan

**Hyang-Gee Hong** ja **Konstantin Novoselov**,

UNIVERSAL BALLETT

**CHAPEAU**

Musiikki **Prince, Amy Hānaiali'i Gilliom**

Koreografia **Jiří Kylián**

INTRODANS

For  
information  
in English,  
see page  
20



TÄHTIÄ ILMAN RAJOJA – TANSSIN KIELI ON UNIVERSAALI

## Kyllä vaan, taas on luvassa tähtien tuiketta Tampere-talossa!

Balettigaalamme tärkein tehtävä on tehdä monipuolista tanssitaidetta tunnetuksi. Klassinen baletti on tanssitaiteen jaloin timantti, ja jokainen gaalassa esiintyvä taiteilija on saanut vankan klassisen baletin koulutuksen. Se onkin ollut balettigaalan perusta alusta asti. Niin kuin opettajani Bolšoin Balettiakatemiassa evästi minua aikoinaan: pidä klassisen baletin traditio elävänä. Ja sitä työtä jatkan edelleenkin tinkimättömästi.

Pietarilaisen Vaganovan Balettiakatemian traditiot näkyvät monen gaalassa esiintyvän tanssijan ammattipolulla. Vahvasti on edustettuna myös Hollanti, joka on ehdottomasti yksi eurooppalaisen tanssitaiteen keskuksista. Siellä on onnistuttu sekä vaalimaan traditiota että luovasti ja ennakkoluulottomasti uudistamaan tanssinkieltä nykypäivään. Näin on syntynyt monia tämän hetken johtavia tanssiryhmiä, kuten Hollannin Kansallisbaletti, Nederlands Dans Theater ja päävieramme Introdans.

Haluan kiittää Tampere-taloa, muita yhteistyökumppaneitamme sekä tietysti katsomoon saapuvia tanssitaiteen ystäviä.

Tervetuloa nauttimaan tähtien tuikkeesta Tampere-taloon!

### **JUHANI TERÄSVUORI**

Suuren kansainvälisen balettigaalan ja Lappeenrannan Balettigaalan taiteellinen johtaja



Introdansin tarina alkoi yli neljäkymmentä vuotta sitten Arnhemien kaupungissa Hollannin itärajalla. Siellä ryhmän kotinäyttämö edelleenkin sijaitsee, vaikka ryhmä panostaa-kin tällä hetkellä voimakkaasti kansainvälistymiseen. Introdans on noussut vauhdilla hollantilaisen tanssin lähettilääksi maailmalla ja seuraa mukana myös monilla Alankomaiden kuningashuoneen valtiovierailuilla.

Introdans lähestyy balettia tämän päivän otteella – luovasti ja yllättävästi. Dynaamisen nuoren ryhmän tanssi-ilmaisu on energistä ja vangitsevaa. Kun Introdans nousee lavalle, luvassa on taatusti kokonaisvaltainen tanssielämys. Introdansia kiitetään erityisesti teknisestä taituruudesta ja mielenkiintoisesta ohjelmistosta. Balettigaalassa nähdäänkin tanssitalon tulkitsemana varsin monipuolinen kattaus uusilta ja vanhoilta mestareilta.

Roel Voorintholtin ja Ton Wiggersin innovatiivisesti johtama Introdans on onnistunut löytämään ja valloittamaan uutta yleisöä aina Broadwaylta Buenos Airesiin ja nyt Tampereelle asti!

## BLACK CAKE

Musiikki **Igor Stravinsky**

Koreografia **Hans van Manen**

### INTRODANS

Mestarikoreografi Hans van Manen loi Black Caken juhlistamaan Hollannin Tanssiteatterin 30-vuotista taivalta. Teoksen elegantisti pukeutuneet parit ilakoivat cocktail-kutsujen tunnelmissa. Parien kohtaamisissa on voimakkaasti läsnä parisuhteen jännitteet ja kevyt flirtti huumorilla höystettynä. Näemme Balettigaalassa hykerryttävän episodin Hans van Manenin tarjoamasta syntymäpäiväkakusta. Koreografin eleetön ja tarkka liikekieli huipentuu tässä kaksintanssissa elämänmakuiseen lataukseen.

### Hans van Manen

Hollantilainen Hans van Manen on modernin baletin tunnetuimpia ja arvostetuimpia nimiä, joka on luonut pitkän uransa aikana yli 120 teosta. Van Manen toimi pitkään Nederlands Dans Theaterin taiteellisena johtajana sekä Hollannin Kansallisbaletin koreografina. Hän on saanut työstään lukuisia kunniaapalkintoja.



## MALASANGRE

Musiikki La Lupe

Koreografia Cayetano Soto

INTRODANS

Malasangrella on voimakas yhteys koreografinsa Cayetano Soton omaan historiaan ja sielunmaisemaan. Teos on kun-  
nianosoitus kuubalaiselle laulajattarelle La Lupelle (1939–  
1992). Sielun kuningattareksikin kutsutun La Lupen tum-  
ma musiikki soi Soton liikekieltä ja tunneskaaloja myötäillen.  
Teoksen teema leikkii erikoislaatuisen laulajattaren viettele-  
vällä ja sähköistävällä lavapersoonalla – La Lupen haastavaa  
yksityispersoonaa unohtamatta. Soton liikekieli on dynaa-  
mista, tiukkaa ja voimallista, paikoin jopa groteskia.

### Cayetano Soto

Cayetano Soto on yksi tämän päivän kysytyimmistä nuoris-  
ta koreografeista, Dance Europa -lehteä siteeraten ”nykyba-  
letin eloisa ja elämää sykkivä ääni”. Espanjalainen Soto opis-  
keli balettia Barcelonassa ja Haagissa ja työskenteli tanssi-  
jana mm. Münchenin Balettiteatterissa. Soton koreografiat  
yllättävät vahvoilla ideoilla ja vaativat tanssijoilta todellista  
heittäytymistä ja itsensä likoon laittamista.

## CHAPEAU

Musiikki Prince, Amy Hānaiali’i Gilliom

Koreografia Jiří Kylián

INTRODANS

Maailmankuulu koreografi Jiří Kylián loi Chapeaun vuon-  
na 2005 juhlistamaan Alankomaiden kuningatar Beatri-  
xin 25-vuotista hallitsijakautta. Teoksessa kaksi kuninkaallista  
kohtaavat: näyttämön valloittaa noin kaksikymmentä täy-  
dellistä kopiota kuningatar Beatrixin hattukokoelmasta, ja  
musiikista puolestaan vastaa rytmimusiikin valtiias Prince.  
Chapeau on moderni ja humoristinen teos täynnä tanssin  
iloa. Toisaalta koreografia on todella tarkkuutta vaativa: tar-  
kat iskut ja nopeat askelkuviot vaativat tanssijalta taituruut-  
ta ja heittäytymiskykyä.

### Jiří Kylián

Tšekkiläinen Jiří Kylián on kiistattomasti yksi aikakautemme  
suurista koreografimestareista. Hän opiskeli Prahan konser-  
vatoriossa ja Lontoon Kuninkaallisen Baletin balettikoulus-  
sa ja aloitti ammattilaisuransa Stuttgartin baletissa. Suuren  
osan urastaan hän toimi Hollannin Tanssiteatterin koreogra-  
fina ja taiteellisena johtajana. Kylián etsii teoksiinsa element-  
tejä monista lähteistä ja tyylisuunnista. Liikkeen ja musiikin  
vuoropuhelu, syvällisyys ja rajojen ylittäminen leimaavat hä-  
nen persoonallisia teoksiaan.



## CARMEN SUITE, soolo

Musiikki **Georges Bizet - Rodion Štšedrin**

Koreografia **Alberto Alonso**

**Kira Hilli,**

HOLLANNIN KANSALLISBALETTI

Balettigaalan avausnumerona nähdään variaatio Alberto Alonson Carmen Suite -koreografiasta. Tämä dramaattinen Prosper Mériméen alkuperäistarina Carmenista on ihastuttanut sekä ooppera- että balettiversioina. Yksinäytöksinen balettiteos sai ensi-iltansa Bolšoi-teatterissa vuonna 1967.

### Alberto Alonso

Alberto Alonso oli kuubalainen tanssija/koreografi.

Alonso oli vaikuttamassa kuubalaisen baletin kehitykseen ja luomassa tyyliä, joka on sekoitus venäläisen ja länsimaisen baletin traditioita latinalaiseen tyyliin. Alonso toimi pitkällä urallaan perustamansa Kuuban Kansallisbaletin taiteellisena johtajana ja koreografina.

### Kira Hilli

Suomen balettiylpeys Kira Hilli aloitti uransa Helsingin tanssiopistossa ja jatkoi opintojaan Münchenin Balettiakatemiassa. Tinkimätön työ on kannattanut, ja Kira on matkalla kohti menestystä. Monet maineikkaat baletti-ryhmät ovat osoittaneet kiinnostusta tätä nuorta lahjakkuutta kohtaan. Kira onkin saanut kiinnityksen Hollannin Kansallisbalettiin, ja uusi sesonki vie kansainvälisen nuoren tanssijattaren Amsterdamiin.



## JOUTSENLAMPI, adagio

Musiikki **Pjotr Tšaikovski**

Koreografia **Marius Petipa**

**Alena Shkatula, Viron Kansallisbaletti ja Ivan Popov,**  
BRNON BALETTI

Tämä iki-ihana balettiklassikko sai ensi-iltansa Marius Petipan ja Lev Ivanovin versiona Pietarissa vuonna 1895. Myös ensimmäisenä kotimaisena balettituotantona nähtiin vuonna 1922 juuri Joutsenlampi.

## PÄHKINÄNSÄRKIJÄ, Grand Pas de Deux

Musiikki **Pjotr Tsaikovski**

Koreografia **Marius Petipa**

**Alena Shkatula, Viron Kansallisbaletti ja Ivan Popov,**  
BRNON BALETTI

Pähkinänsärkijä-baletti sai ensi-iltansa 1892 Pietarissa Mariinski-teatterissa. Suuri kaksintanssi on aina baletti-  
klassikon tähtihetki. Tässä teoksessa kohtaaminen on sekä visuaalisesti että musiikillisesti häikäisevä.

### Alena Shkatula

Valkovenäläinen Alena Shkatula nimettiin Viron kansallisbaletin ensitanssijaksi vuonna 2008 ja on sen jälkeen tanssinut lukuisia päärooleja Estonia-teatterissa. Myös Joutsenlammen Odette/Odile kuuluu hänen laajaan repertuaariinsa.

### Ivan Popov

Venäläinen Ivan Popov on työskennellyt mm. Wienin Valtionopperan Baletissa ja San Franciscon Baletissa ja on vuodesta 2012 lähtien toiminut Brnon Kansallisbaletin Baletin ensitanssijana.



## CLAP! CLAP!, duetto

Musiikki I. Xenakis

Koreografia Maurice Causey

**Filipa de Castro ja Carlos Pinillos,**  
PORTUGALIN KANSALLISBALETTI

Amerikkalaissyntyisen Maurice Causeyn koreografia sai ensi-iltansa 2017 Dortmundin kansainvälisessä baletti-gaalassa Filipa de Castron ja Carlos Pinillosin esittämänä. Intensiivinen rumpumusiikki ja tanssijoiden virtuositeetti vievät mukanaan.

## NADA FICA DE NADA

Musiikki Sergei Rahmaninov

Koreografia Ronald Savkovic

**Filipa de Castro ja Carlos Pinillos,**  
PORTUGALIN KANSALLISBALETTI

Nada fica de Nada sai juuri maailman ensi-iltansa Lappeenrannan balettigaalassa. Teos kertoo elämän rajallisuudesta ja tarjoaa herkkää ja koskettavaa tulkintaa. Nada fica de Nada pohjautuu Portugalin kuuluisimman runoilijan Fernando Pessoaan samannimiseen runoon. Koreografiasta vastaa kroatialainen Ronald Savkovic.

## Filipa de Castro

Portugalilainen Filipa de Castro on elegantti ballerina ja intohimoinen tulkitsija, jolle monet klassisen baletin koskettavat roolit ovat kuin luotuja. Hän toimii ensitanssijana Portugalin Kansallisbaletissa. De Castro kiertää jatkuvasti gaalanäytöksissä ympäri maailmaa yhdessä parinsa Carlos Pinillosin kanssa.

## Carlos Pinillos

Espanjalainen Carlos Pinillos omaa vahvan taustan klassisesta baletista. Vahva tekniikka ja intensiivinen ote yleisöön leimaavat hänen esiintymistään ja tulkintaansa. Pinillos opiskeli tanssia Espanjassa ja siirtyi vuonna 2001 ensitanssijaksi Portugalin Kansallisbalettiin.





## KUUTAMO-duetto baletista Shim Chung

Musiikki **Kevin Barber Pickard**

Koreografia **Adrienne Dellas**

**Hyang-Gee Hong ja Konstantin Novoselov,**  
UNIVERSAL BALLET

Shim Chung – Sokean miehen tytär on kolmenäytöksinen fantasiabaletti. Teos yhdistelee korealaisen kansantarun magiikkaa ja länsimaisen baletin liikekieltä. Tarina kertoo sokean miehen uskollisesta tyttärestä, joka uhraa itsensä palauttaakseen isälleen näkökyvyn. Universal Balletille tehty teos sai ensi-iltansa vuonna 1986.

## DON QUIJOTE, Grand Pas de Deux

Musiikki **Ludvig Minkus**

Koreografia **Alexander Gorsky** Petipan mukaan

**Hyang-Gee Hong ja Konstantin Novoselov,**  
UNIVERSAL BALLET

Don Quijote on tulinen ja vauhdikas espanjalaishenkinen balettiklassikko. Miguel de Cervantesin teosta kuljettavat eteenpäin ritari Don Quijote ja hänen palvelijansa Sancho Pancha, mutta baletin keskiössä tanssivat nuoret rakastavaiset Kitri ja Basilio.

### Hyang-Gee Hong

Hyang-Gee Hong aloitti balettiopintonsa kotikaupungissaan Seoulissa ja jatkoi opintojaan Pietarin Vaganovan Balettiakatemiassa. Hong on niittänyt kilpailumenestystä ja voitti pronssimitallin Varnan kansainvälisessä balettikilpailussa 2006. Universal Balletiin hän liittyi vuonna 2010 ja sai juuri nimityksen ensitanssijaksi.

### Konstantin Novoselov

Venäläinen Konstantin Novoselov opiskeli Vaganovan Balettiakatemiassa. Vuodesta 2012 Universal Balletin ensitanssijana toiminut Novoselov palkittiin Korean Balettiyhdistyksen Danseur Noble -palkinnolla 2014 ensimmäisenä ulkomaisena tanssijana kautta aikojen.



## LOVELY

Musiikki **Billie Eilish with Khalid**

Koreografia **Kaltrina Vinca & Sara Buratti**

**Matilde Ferrari,**

VERONAN BALETTIKILPAILUN VOITTAJA

### Matilde Ferrari

Matilde Ferrari on saanut balettikoulutuksensa Ukrainan Balettiakatemiassa Kiovassa. Palattuaan kotimaahansa Italiaan hän on päässyt osallistumaan monien eurooppalaisten balettiryhmien työskentelyyn. Toukokuussa 2018 Matilde voitti Veronan Balettikilpailun Grand Prix -palkinnon eli mahdollisuuden esiintyä Lappeenrannan Balettigaalassa ja Tampere-talon Suuressa kansainvälisessä balettigaalassa.

## Teatterinjohtaja Timo Sokura hyppää vaihteeksi näyttämölle

Balettigaalan juontajana toimiva Lappeenrannan Kaupunginteatterin johtaja Timo Sokura on luonut uraa tanssija/koreografina, mutta viime vuodet hän on vaikuttanut enemmän teatterin ja tanssitaiteen kulisseissa. Sokuran kattavaan uraan on mahtunut niin teatteriohjauksia, musikaalikoreografioita, tanssialan järjestöjohtamista kuin Kansallisbaletin tuottamistakin. Lappeenrannan Kaupunginteatterin johtajana hän on toiminut vuodesta 2015 lähtien. Sujuvasanainen kielitaituri on hoitanut juontotehtäviä varsin kiinnostavissa tapahtumissa, mm. Helsingin kansainvälisen balettikilpailun yhteydessä.



Kahvittelusta ja lounaista illallisiin,  
palavereista ensitreffeihin.

Tervetuloa!

**TUHTO**

FOOD · WINE · CAFE

MA 11-14, TI-PE 11-22, LA 12-22, SU 12-18

Tampere-talo, Yliopistonkatu 55, 050 331 9315, ravintolatuhto.fi

The main guest at this year's ballet gala is the Dutch modern ballet institution **Introdans**. The dance company, which continuously tours around the world, brings us two extensive dance pieces and one lovely duet. In the top choreographer Jiří Kylián's choreography *Chapeau*, Introdans dances playfully to the tune of Prince's music with the theme 'the hats of the Queen of the Netherlands'. In addition, Introdans performs Cayetano Soto's *Malasangre*, which honors the famous Cuban singer La Lupe, and the duet from Hans van Manen's work *Black Cake*.

The gala includes some of the most beloved classical ballet duets. **Alena Shkatula** from the Estonian National Ballet and **Ivan Popov** from the Brno National Ballet enchant the audience in the delicate Adagio from the second act of *Swan Lake* and the Grand Pas de Deux number from *The Nutcracker*.

**Hyang-Gee Hong** and **Konstantin Novoselov**, star dancers from the Korean Universal Ballet, perform the demanding Grand Pas de Deux from the third act of the ballet *Don Quixote* and a charming moonlight duet from the ballet *Shim Chung*, which is based on a Korean folktale.

In addition, **Filipa de Castro** and **Carlos Pinillos**, top dancers from The National Ballet of Portugal, bring us Maurice Causey's piece *Clap! Clap!* and Ronald Savkovic's new duet *Nada fica de Nada*.

The ballet gala also celebrates solo performances. The very talented young Finnish ballerina **Kira Hilli**, who is currently a member of the Dutch National Ballet, performs a variation of Alberto Alonso's choreography *Carmen Suite*, and **Matilde Ferrari**, who recently won the grand prize at the Verona ballet competition, displays her skills by performing a choreography called *Lovely*.

**Juhani Teräsvuori** is the artistic director of the Grand International Ballet Gala, and **Timo Sokura**, the director of the Lappeenranta City Theatre, hosts the gala.

We welcome you to enjoy an enchanting evening of beautiful ballet!






## KONSERTTISARJA JAZZIN LEGENDAT

**To 20.9.** Aili Ikonen - tribute to Ella  
**To 18.10.** Pentti Lahti Quintet  
**To 15.11.** Heikki Sarmanto - Light of Love  
**Ke 5.12.** Antti Sarpila Swing Band

Liput 29 €  
 Opiskelijat 25 €  
 Jazzin legendat  
 -kimppalippu 20 €  
 (kun ostat liput väh.  
 kolmeen konserttiin)



## La 29.9. klo 19 Pieni sali MIKA KARES: Urani aariat

Suomen kansainvälisesti menestyneimpiin oopperalaulajiin lukeutuva basso Mika Kares esittää toivotussa 40-vuotisjuhlaresitaalissaan ooppera-aarioita uransa varrelta. Pianistina Hans-Otto Ehrström.

Liput 35 €  
 Eläkeläiset ja  
 opiskelijat 27 €

   @TAMPERETALO

[TAMPERE-TALO.FI/TAPAHTUMAT](http://TAMPERE-TALO.FI/TAPAHTUMAT)

**lippu.fi** + Lipunhinnat sisältävät  
 Lippupisteen palvelumaksun.

 TAMPERE-TALO



## 20.10.-14.12. Pieni sali SÄÄMÄHÄÄ

Sanin, Mikael Saaren sekä Henna ja Miikka Wallinin tähdittämä hyvinvointuinen revyy tarjoilee häähuumoria.

Liput 35 €  
 S-etuliput 28 €  
 Eläkeläiset ja opiskelijat 25 €  
 Anopin parempi buffet 35 €  
 + lipun hinta



GIACOMO PUCCINI

## La Bohème

RAKASTU PUCCININ  
 KOSKETTAVAAN KLASSIKKOOON!

## Tampereen Oopperan ensi-ilta 9.2.2019 klo 15 LA BOHÈME

Musiikinjohto Alberto Hold-Garrido  
 Ohjaus Kari Heiskanen  
 Rooleissa mm. Helena Juntunen, Arttu Kataja,  
 Waltteri Torikka ja Suvi Väyrynen

Liput 102/88/68 €  
 Eläkeläiset 95/83/62 €  
 Myös opiskelija-  
 ja ryhmälippuja!


Muut esitykset 13.2. • 16.2. • 20.2. • 23.2. • 27.2.

   @TAMPERETALO

[TAMPERE-TALO.FI/TAPAHTUMAT](http://TAMPERE-TALO.FI/TAPAHTUMAT)

**lippu.fi** + Lipunhinnat sisältävät  
 Lippupisteen palvelumaksun.


 TAMPERE-TALO



Rakastettu koko perheen  
balettiklassikko Tampereella!

TŠAIKOVSKI  
**PÄHKINÄNSÄRKIJÄ**

ST PETERSBURG FESTIVAL BALLET  
TAMPERE FILHARMONIA



Tampere-talo  
**Pe 16.11.** klo 18  
**La 17.11.** klo 13 ja 18  
**Su 18.11.** klo 13

Musiikinjohto **Vadim Nikitin**  
Koreografia **Marius Petipa** ja **Lev Ivanov**  
Solisteina nähdään mm.  
**Svetlana Filatova** ja **Alexandr Abaturov**

Liput 58/48/38 €  
eläkeläiset 54/44/34 €  
opiskelijat 35 €  
lapset (13v. asti) 25 €  
Pähkinänsärkiä-buffet 35 €

[TAMPERE-TALO.FI/TSAIKOVSKI-PAHKINANSARKIJA](http://TAMPERE-TALO.FI/TSAIKOVSKI-PAHKINANSARKIJA)



@TAMPERETALO

**lippu.fi** + Lipunhinnat sisältävät  
Lippupisteen palvelumaksun.



TAMPERE-TALO